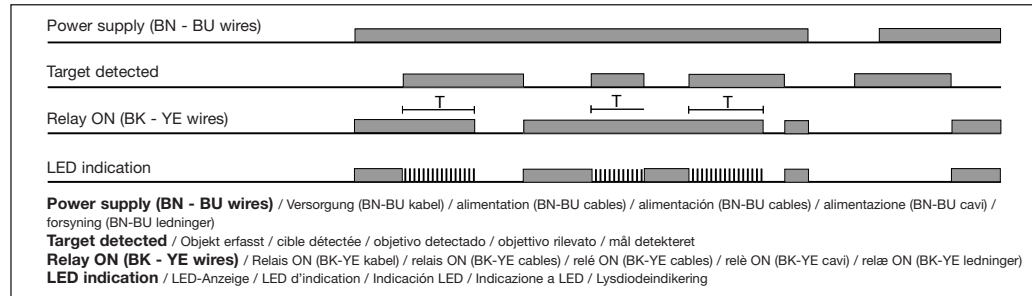
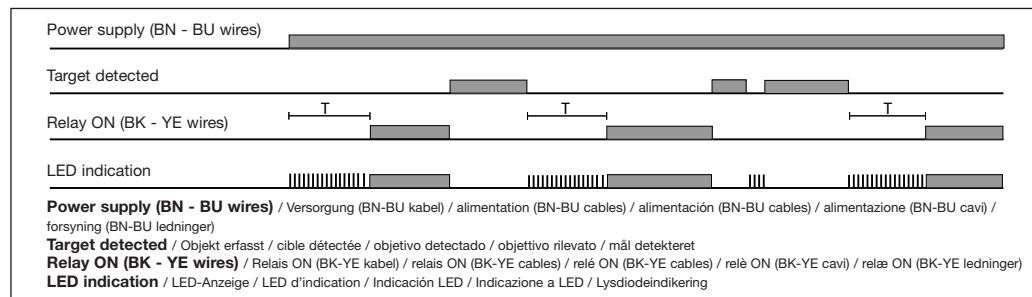


Operation Diagram
 Betriebsdiagramm / Diagramme de Fonctionnement / Diagrama de Operación / Diagramma di Funzionamento / Funktionsdiagramm

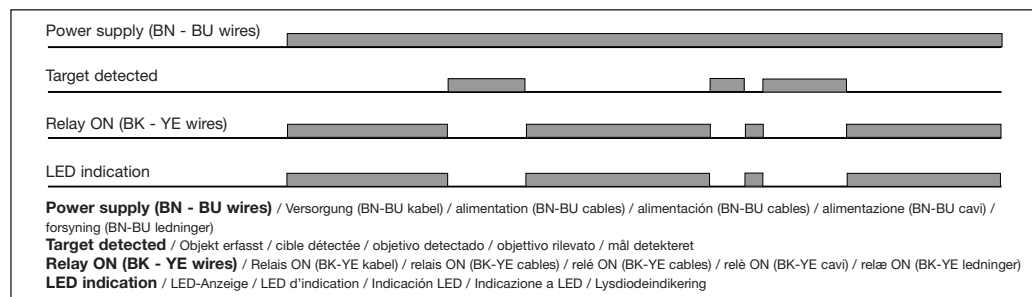
VC11RTM2410M



VC12RTM2410M



VC12RNM24



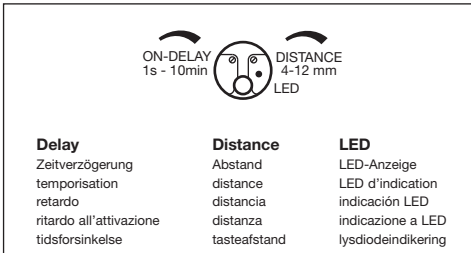
UL Mark / Marquage UL

GB
 This device shall be connected to a Power-supply of overvoltage Cat. II („Load level - Transient Limited“ - Secondary circuit of a protected utility transformer max power 1500 VA or less).

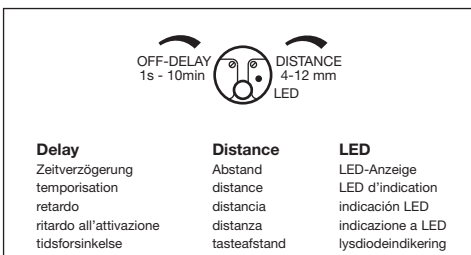
F
 Ce dispositif doit être raccordé à une alimentation de surtension Cat. II („Niveau charge - transitoire limitée“ - circuit secondaire d'un transformateur protégé basse tension puissance max 1500 VA ou moins).

Adjustment / Einstellung / Réglage / Ajuste / Regolazione / Justering

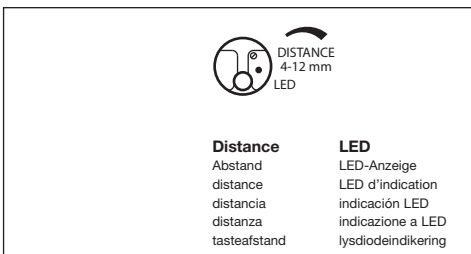
VC11RTM2410M



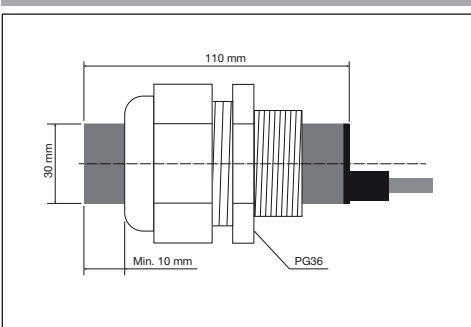
VC12RTM2410M



VC12RNM24



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner

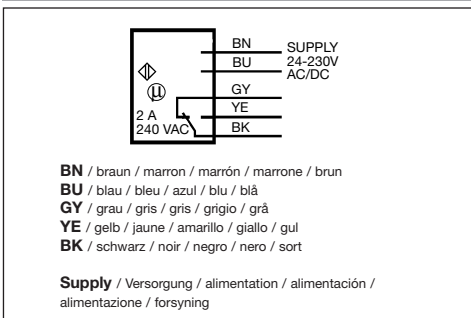


Installation Hints

Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink

<i>To avoid interference from inductive voltage/current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables</i>	<i>Relief of cable strain</i> The cable should not be pulled	<i>Protection of the sensing face</i> A proximity switch should not serve as mechanical stop	<i>Switch mounted on mobile carrier</i> Any repetitive flexing of the cable should be avoided
<i>Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln halten</i>	<i>Schutz vor Überdehnung des Kabels</i> Nicht am Kabel ziehen	<i>Schutz der Sensorfläche des Schalters</i> Näherungsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden	<i>Mobilier Näherungsschalter</i> Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden
<i>Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes</i>	<i>Tension des câbles</i> Eviter toute contrainte en traction du câble	<i>Protection de la face de détection du détecteur</i> Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique	<i>Détecteur monté sur support mobile</i> Eviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble
<i>Para evitar interferencias de tensión inductiva/picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides</i>	<i>Alivio de la tensión del cable</i> No se debe tirar del cable	<i>Protección de la cara de detección</i> Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico	<i>Conector montado sobre portadora móvil</i> Evitar doblar el cable repetidas veces
<i>Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza</i>	<i>Posizione del cavo</i> Il cavo non deve essere teso	<i>Protezione della parte sensibile del sensore</i> I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici	<i>Sensore installato su pedana mobile</i> Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo
<i>For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingsspidser skal aftasterkabler adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnetventiler</i>	<i>Aftastning af kabel</i> Der bør ikke trækkes i kablet	<i>Beskyttelse af følerens tasteflade</i> En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop	<i>Aftaster monteret på bevægeligt underlag</i> Gentagne bøjninger af kablet bør undgås

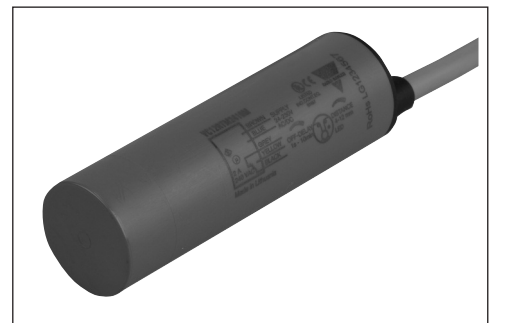
Wiring Diagrams / Schaltbilder / Schémas de Câblage / Diagramas de Conexiones / Collegamenti Elettrici / Forbindelsesdiagrammer



Capacitive Sensor with Relay (and Timer)

Kapazitiver Abtaster mit Relais (und Zeitfunktion) / Détecteur capacitif avec relais (et minuterie) / Sensor capacitivo con relé (y temporizador) / Sensore capacitivo con relè (e temporizzatore) / Kapacitiv føler med relæ (og timer)

VC11/12RxM24..



CARLO GAVAZZI INDUSTRI KAUNAS

Raudondvario 101, Kaunas, LT-47184 Lithuania
 Phone/Telefon: 00370 37 328 227
 Fax: 00370 37 328 222
 www.gavazzi-automation.com



Type	GB
VC11RTM2410M	Capacitive sensor with relay and timer (ON delay).
VC12RTM2410M	Capacitive sensor with relay and timer (OFF delay).
VC12RNM24	Capacitive sensor with relay.

Specifications	
Power supply	24 - 230 V AC/DC
Frequency	47 - 63 Hz
Rated operational volt.	Max. 3 VA
Sensing distance	4 - 12 mm. Adjustable. Factory set at 7 mm
Hysteresis	3 to 20%
Time delay	
VC11RTM2410M	1 s - 10 min, adjustable
VC12RTM2410M	1 s - 10 min, adjustable
VC12RNM24	No timer
LED-indication	Relay status and timer function (flashes during time delay if present)
Mounting	In a PG 36 screw joint

Mode of Operation

VC11RTM2410M
(See operation diagram). Power supply is applied to the sensor (BN and BU wires). When the target is not present, the relay operates (connection between GK and YE wires) and LED lights. When the target is detected the time measurement starts and LED flashes. After expiration of the set time (0-10 min.), the relay releases (connection between BK and GY wires.) and LED turns off. The relay remains released as long as the target is detected.

VC12RTM2410M
(See operation diagram). Power supply is applied to the sensor (BN and BU wires) and time measurement starts. When the set time has expired (0-10 min.) the relay operates (connection between GK and YE wires) and remains connected until the target is detected. After activation of the sensor the relay releases (connection between BK and GY wires.). As soon as the target is not present again the time measurements of the set time starts.

VC12RNM24
(See operation diagram). Power supply is applied to the sensor (BN and BU wires). The relay operates (connection between GK and YE wires) and remains ON until the target is detected. After activation of the sensor the relay releases (connection between BK and GY wires.)

Typ	D
VC11RTM2410M	Kapazitiver Abtaster mit Relais un Zeitfunktion (Ansprechverzögerung).
VC12RTM2410M	Kapazitiver Abtaster mit Relais un Zeitfunktion (Abfallverzögerung).
VC12RNM24	Kapazitiver Abtaster mit Relais.

Technische Daten	
Versorgung	24 - 230 V AC/DC
Frequenz	47 - 63 Hz
Nennbetriebsspannung	Max. 3 VA
Schaltabstand	4 - 12 mm, einstellbar. Ab Werk auf 7 mm eingestellt
Hysteresis	3 bis 20%
Zeitverzögerung	
VC11RTM2410M	1 s - 10 min, einstellbar
VC12RTM2410M	1 s - 10 min, einstellbar
VC12RNM24	Kein Zeitfunktion
LED-Anzeige	Für Relaisposition und Zeitfunktion. Blinkfrequenz zeigt die Zeitverzögerung an (wenn vorhanden).
Montage	Verschraubung PG 36

Funktion

VC11RTM2410M
(Siehe Funktionsdiagramm). Die Betriebsspannung wird an den Abtaster angeschlossen (BN und BU kabel). Bei unaktiviertem Abtaster will das Relais anziehen und (Verbindung zwischen BK und YE kabel) bilden, und die LED will leuchten. Wenn der Abtaster aktiviert wird, beginnt die Zeitausmessung. Nach Ablauf der eingestellten Zeit (0-10 Min.) geht das Relais in Ruhestellung zurück (Verbindung zwischen BK und GY kabel), und die LED erlischt. Das Relais bleibt in Ruhestellung, bis der Abtaster wieder unaktiviert ist.

VC12RTM2410M
(Siehe Funktionsdiagramm). Die Betriebsspannung wird an den Abtaster angeschlossen (BN und BU kabel) und der Zeitablauf beginnt. Nach Ablauf der eingestellten Zeit (0-10 Min.) zieht das Relais an (Verbindung zwischen BK und YE kabel) und bleibt angezogen, bis der Abtaster aktiviert wird.

Nach Aktivieren des Abtasters fällt das Relais ab (Verbindung zwischen BK und GY kabel). Sobald der Abtaster wieder unaktiviert ist, beginnt der Ablauf der eingestellten Zeit.

VC12RNM24
(Siehe Funktionsdiagramm). Die Betriebsspannung wird an den Abtaster angeschlossen (BN und BU kabel). Das Relais zieht an (Verbindung zwischen BK und YE kabel) und bleibt angezogen, bis der Abtaster aktiviert wird. Nach Aktivieren des Abtasters fällt das Relais ab (Verbindung zwischen BK und GY kabel).

Modèle	F
VC11RTM2410M	Détecteur capacitif avec minuterie et relais (temporisation travail).
VC12RTM2410M	Détecteur capacitif avec minuterie et relais (temporisation repos).
VC12RNM24	Détecteur capacitif avec minuterie.

Caractéristiques	
Alimentation	24 - 230 V CA/CC
Fréquence	47 - 63 Hz
Tension nominale de fonctionnement	Max. 3 VA
Dist. de détection	4 - 12 mm, réglable. Fixé à 7 mm
Hystérésis	3 à 20%
Temporisation	
VC11RTM2410M	1 s - 10 min, réglable
VC12RTM2410M	1 s - 10 min, réglable
VC12RNM24	Pas de minuterie
LED d'indication	Indication du relais et de la minuterie. Fréquence clignotant indique la temporisation (s'il est présent).
Montage	Presse-étoupe PG 36

Principe de Fonctionnement

VC11RTM2410M
(Voir diagramme). Le capteur doit être sous tension (les câbles BN et BU). Lorsque le détecteur est inactif, le relais est excité (raccordement entre les câbles BK et YE) et LED s'allume. Aussitôt que le détecteur est activé, la mesure du temps commence et LED clignote. Après activation du temps affiché (0 à 10 min.) le relais retombe (raccordement entre les câbles BK et GY) et LED s'éteint. Le Relais reste retombé jusqu'à ce que le détecteur est de nouveau inactif.

VC12RTM2410M
(Voir diagramme). Le capteur doit être sous tension (les câbles BN et BU) et la mesure du temps commence. Après l'expiration du temps affiché (0 à 10 min) le relais est excité (raccordement entre les câbles BK et YE) et reste raccorder jusqu'à ce que le détecteur est activé. Le relais retombe après activation du détecteur (raccordement entre les câbles c). Aussitôt que le détecteur n'est plus activé la mesure du temps affiché commence.

VC12RNM24
(Voir diagramme). Le capteur doit être sous tension (les câbles BN et BU). Le relais est excité (raccordement entre les câbles BK et YE) et reste tiré jusqu'à ce que le détecteur est activé. Le relais retombe après activation du détecteur (raccordement entre les câbles BK et GY).

Modelo	E
VC11RTM2410M	Sensor capacitivo con relé y temporizador (retardo a la conexión).
VC12RTM2410M	Sensor capacitivo con relé y temporizador (retardo a la desconexión).
VC12RNM24	Sensor capacitivo con relé.

Especificaciones	
Tensión de alimentación	24 - 230 V CA/CC
Frecuencia	47 a 63 Hz
Tensión operativa nominal	Max. 3 VA
Distancia de det.	4 a 12 mm, ajustable. Ajustado en fábrica a 7 mm de 3 a 20%
Histéresis	3 a 20%
Tiempo de retardo	
VC11RTM2410M	1 seg. a 10 min, ajustable
VC12RTM2410M	1 seg. a 10 min, ajustable
VC12RNM24	No temporizador
Indicación LED	Posición del relé y función de temporizador. La frecuencia del parpadeo indica el retardo de tiempo (si está presente).
Montaje	En prensaestopas PG 36

Modo de Funcionamiento

VC11RTM2410M
(Véase el diagrama de funcionamiento). Se aplica alimentación al sensor (cables BN y BU). Cuando el sensor no está activado, el relé está en funcionamiento (conexión entre cables BK y YE) y el LED se ilumina. Cuando el sensor se activa, el tiempo de medición comienza y el LED parpadea. Una vez se acaba el tiempo fijado (0 a 10 min.), el relé se desconecta (conexión entre cables BK y GY) y el LED se apaga. El relé permanece desactivado hasta que el sensor deje de detectar de nuevo.

VC12RTM2410M
(Véase el diagrama de funcionamiento). Se aplica la alimentación al sensor (cables BN y BU) y se inicia el tiempo de medición. Una vez se acaba el tiempo fijado (0 a 10 min.) el relé se pone en funcionamiento (conexión entre cables BK y YE) y permanece conectado hasta que el sensor detecta. Cuando el sensor está detectando, el relé se desconecta (conexión entre cables BK y GY). En cuanto el sensor se desactiva, se inicia de nuevo el tiempo de medición.

VC12RNM24
(Véase el diagrama). La alimentación se aplica al sensor (cables BN y BU). El relé se activa (conexión entre cables BK y YE) y permanece activo hasta que el sensor se activa. Después de activarse el sensor, el relé se desconecta (conexión entre cables BK y GY).

Modello	I
VC11RTM2410M	Sensore capacitivo con relé e temporizzatore (ON ritardo).
VC12RTM2410M	Sensore capacitivo con relé e temporizzatore (OFF ritardo).
VC12RNM24	Sensore capacitivo con relé.

Specifiche	
Alimentazione	24 - 230 V CA/CC
Frequenza	47 - 63 Hz
Tensione di funzionamento stimata	Max. 3 VA
Sensibilità regolabile	4 - 12 mm. Preimpostato a 7 mm da 3 al 20%
Isteresi	3 al 20%
Tempo di ritardo	
VC11RTM2410M	1 s - 10 min, regolabile
VC12RTM2410M	1 s - 10 min, regolabile
VC12RNM24	No temporizzatore
Indicazione a LED	Posizione del relé e funzione di temporizzazione. La frequenza di lampeggiamento indica il tempo di ritardo (se presente).
Montaggio	Giunto a vite PG 36

Modalità di Funzionamento

VC11RTM2410M
(Vedere il diagramma di funzionamento). L'alimentazione è collegata al sensore (cavo BN e cavo BU). Quando il sensore non è attivato il relé entra in funzione (connessione tra il cavo BK e quello YE) ed il LED si accende. All'attivazione del sensore comincia la misurazione del tempo ed il LED lampeggia. Trascorso il tempo prefissato (0-10 min.) il relé si stacca (connessione tra il cavo BKo e quello GY) ed il LED si spegne. Il relé resta staccato finché il sensore non venga nuovamente disattivato.

VC12RTM2410M
(Vedere il diagramma di funzionamento). L'alimentazione è collegata al sensore (cavo BN e cavo BU) e la misurazione del tempo comincia. Trascorso il tempo prefissato (0-10 min.) il relé entra in funzione (connessione tra il cavo BK e quello YE) e rimane attivato fino all'entrata in funzione del sensore. Avvenuta l'attivazione del sensore il relé si stacca (connessione tra il cavo BK e quello GY). Non appena il sensore si disattiva, ricomincia la misurazione del tempo prefissato.

VC12RNM24
(Vedi diagramma di funzionamento). Applicare la tensione di alimentazione ai fili BN e BU. Il relé si eccitata (contatto chiuso tra i fili BK e YE. Una volta attivato il sensore, il relé si diseccita (contatto chiuso tra i fili BK e GY)

Type	DK
VC11RTM2410M	Kapacitiv føler med relæ og timer (ON forsinkelse).
VC12RTM2410M	Kapacitiv føler med relæ og timer (OFF forsinkelse).
VC12RNM24	Kapacitiv føler med relæ.

Specifikationer	
Forsyning	24 - 230 V AC/DC
Frekvens	47 - 63 Hz
Nominal spændingsforsyning	Max. 3 VA
Tasteafstand	4 - 12 mm, justerbar. Justeret fra fabrik til 7 mm
Hysteresis	3 til 20%
Tidsforsinkelse	
VC11RTM2410M	1 s - 10 min, justerbar
VC12RTM2410M	1 s - 10 min, justerbar
VC12RNM24	Ingen timer
LED-indikering	Relæstilling og timerfunktion. Blinkfrekvens indikerer tidsforsinkelse (hvis tilstede).
Montering	I en PG 36 forskrning

Funktion

VC11RTM2410M
(Se funktionsdiagram). Spændingen tilsluttes føleren (BN og BU ledning). Ved uaktiveret føler, vil relæet trække og danne forbindelse mellem BK og YE ledning, og LED vil lyse. Når føleren aktiveres vil tidsudmålingen starte og LED blinke. Efter udløb af den indstillede tid (0-10 min.) falder relæet tilbage til hvilestilling (forbindelsen mellem BKog GY ledning) og LED vil slukkes. Relæet forbliver i hvilestilling indtil føleren igen er uaktiveret.

VC12RTM2410M
(Se funktionsdiagram). Spændingen tilsluttes føleren (BN og BU ledning) og tidsudmålingen påbegyndes. Efter udløb af den indstillede tid (0-10 min.) trækker relæet (forbindelse mellem BK og YE ledning) og forbliver sluttet indtil føleren aktiveres. Efter aktivering af føleren falder relæet tilbage til hvilestilling (forbindelse mellem BK og GY ledning). Så snart føleren igen er uaktiveret påbegyndes tidsudmålingen af den indstillede tid.

VC12RNM24
(Se funktionsdiagram). Spændingen tilsluttes føleren (BN og BU ledning). Relæet trækker (forbindelse mellem BK og YE ledning) og forbliver trukket indtil føleren aktiveres. Efter aktivering af føleren falder relæet tilbage til hvilestilling (forbindelse mellem BK og GY ledning).